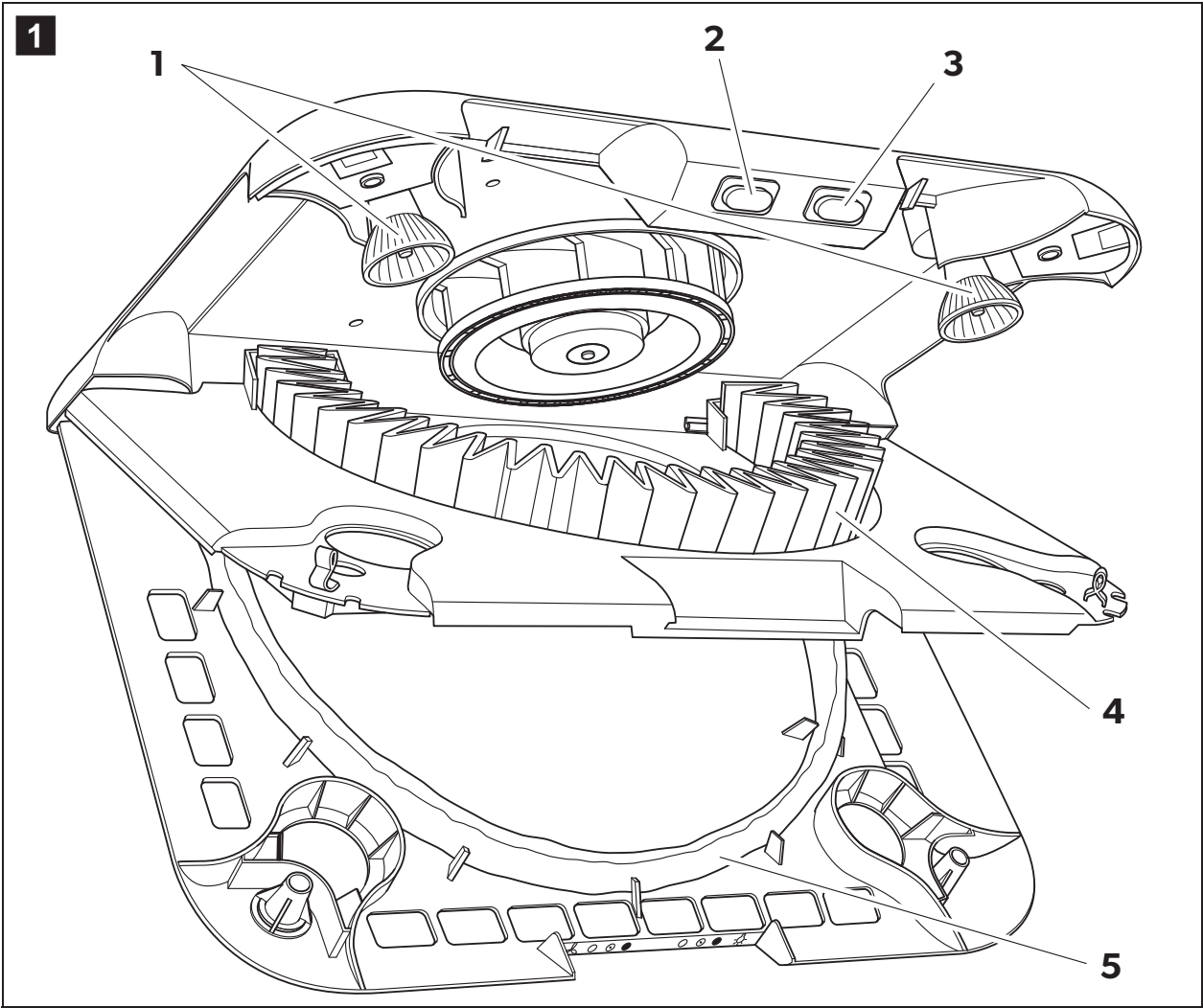


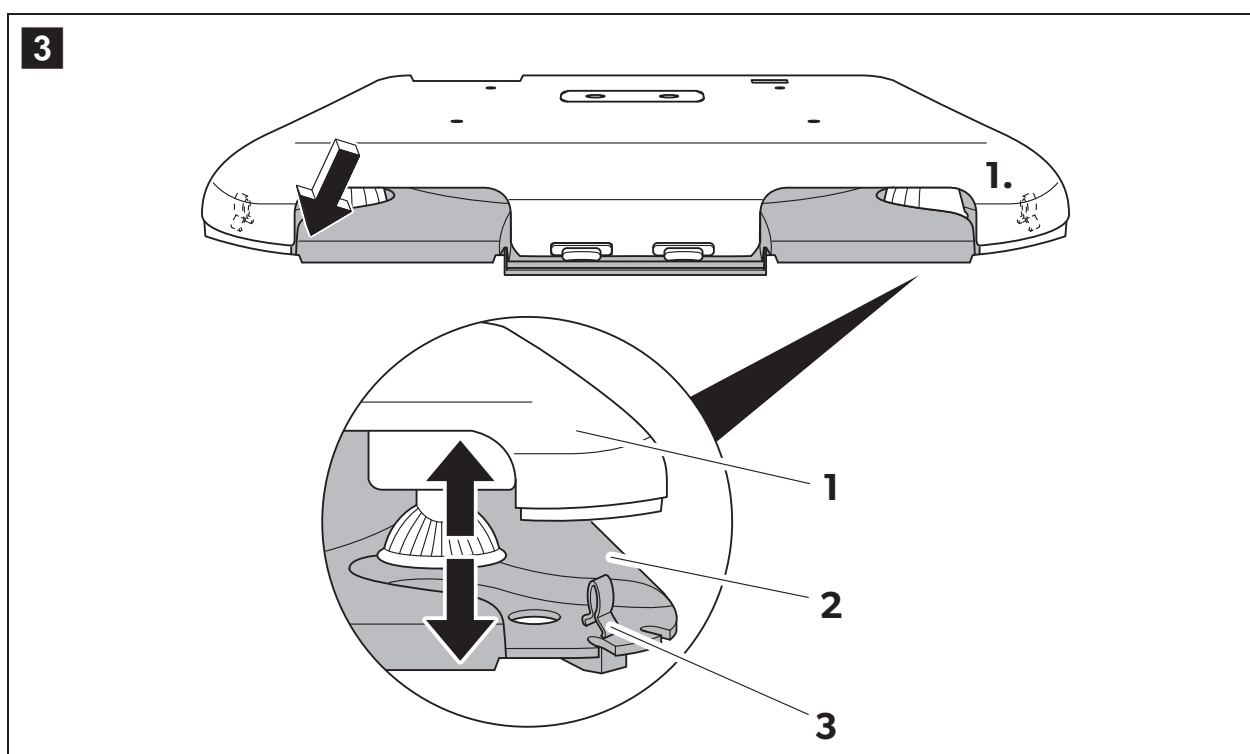
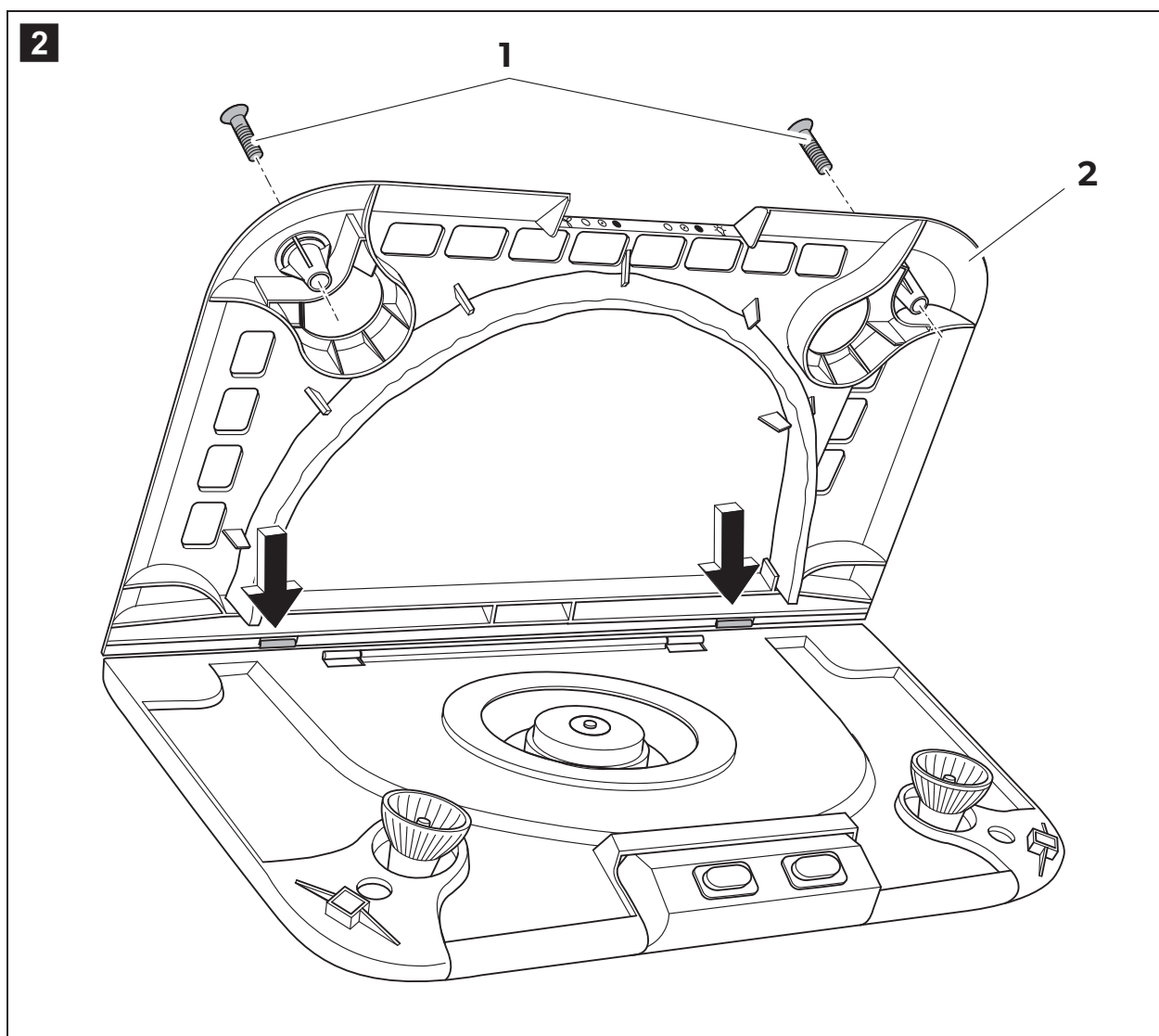
DOMETIC **COOKING** **COOKER HOODS**

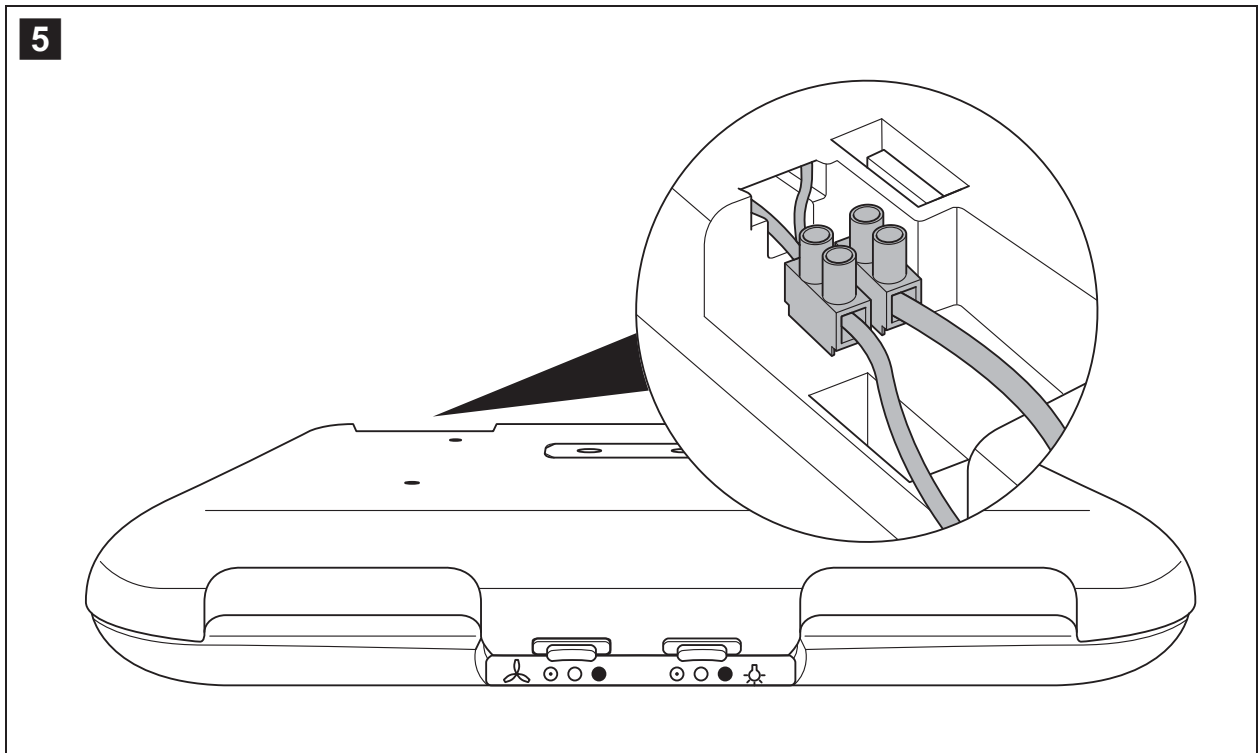
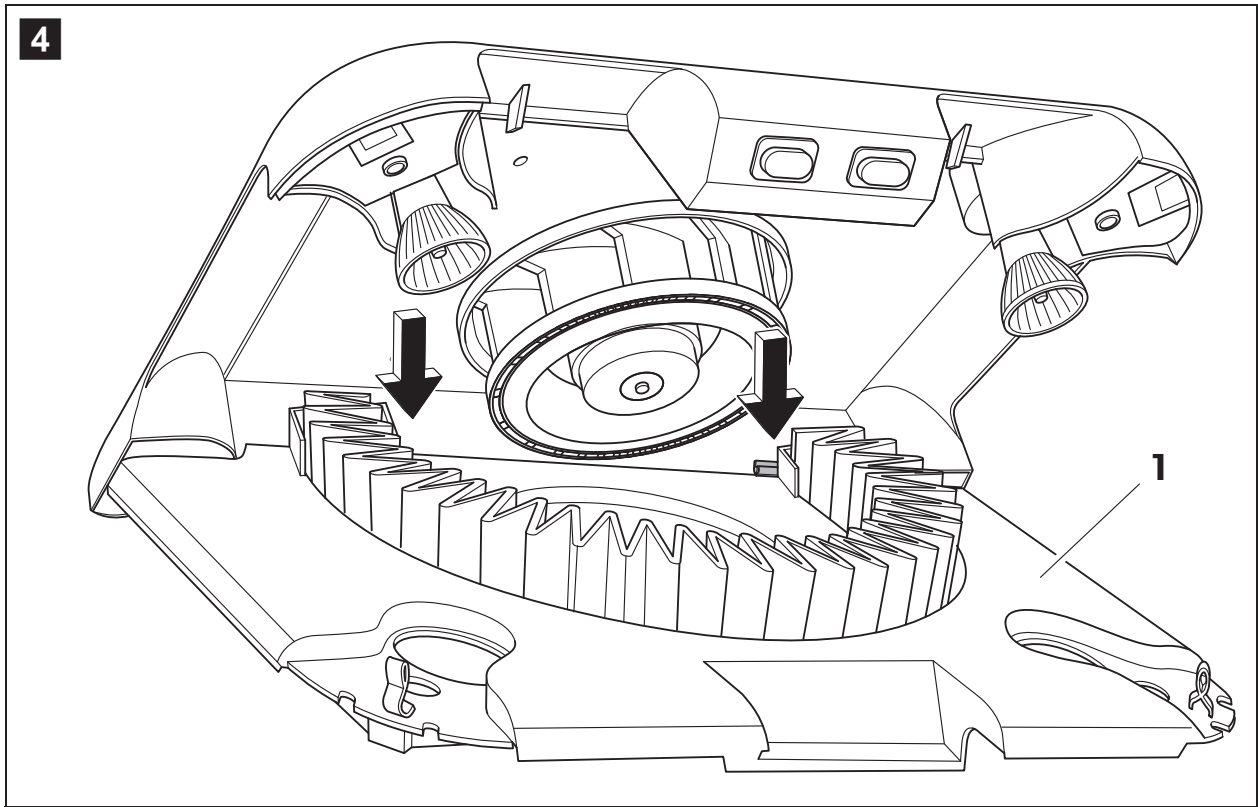


CK2000

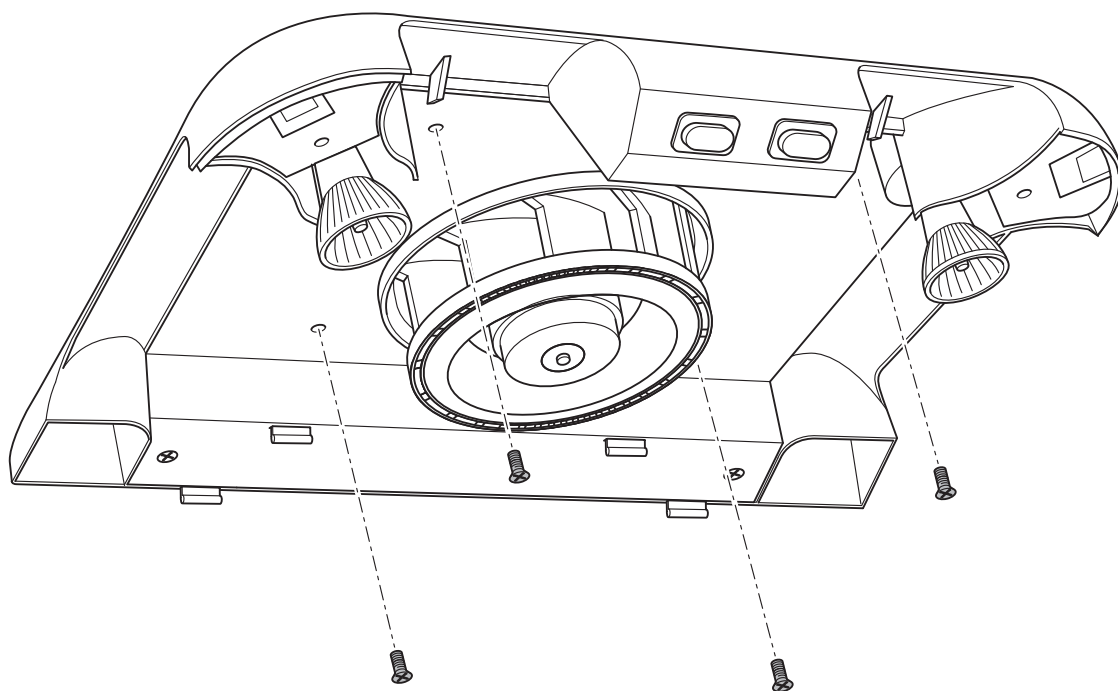
- | | | | |
|-----------|---|-----------|--|
| EN | Recirculation extractor hood
Installation and Operating Manual 8 | SV | Spisfläkt med luftcirkulationssystem
Monterings- och bruksanvisning 80 |
| DE | Umluft-Dunstabzugshaube
Montage- und Bedienungsanleitung 17 | NO | Omluft-avtrekkshette
Monterings- og bruksanvisning 89 |
| FR | Hotte à circulation d'air
Instructions de montage et de service 26 | FI | Kiertoilmaliesituuletin
Asennus- ja käyttöohje 98 |
| ES | Extractor de humos con circulación de aire
Instrucciones de montaje y de uso 35 | RU | Циркуляционная вытяжка
Инструкция по монтажу и эксплуатации 107 |
| PT | Exaustor de circulação
Instruções de montagem e manual de instruções 44 | PL | Okap kuchenny z obiegiem powietrza
Instrukcja montażu i obsługi 116 |
| IT | Cappa a ricircolo d'aria
Istruzioni di montaggio e d'uso 53 | SK | Cirkulačný odsávač pár
Návod na montáž a uvedenie do prevádzky 125 |
| NL | Recirculatieafzuigkap
Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing 62 | CS | Odsavač par s cirkulací vzduchu
Návod k montáži a obsluze 134 |
| DA | Cirkulationsluft-emhætte
Monterings- og betjeningsvejledning . . . 71 | HU | Légcirkulációs páraelszívó
Szerelési és használati útmutató 143 |



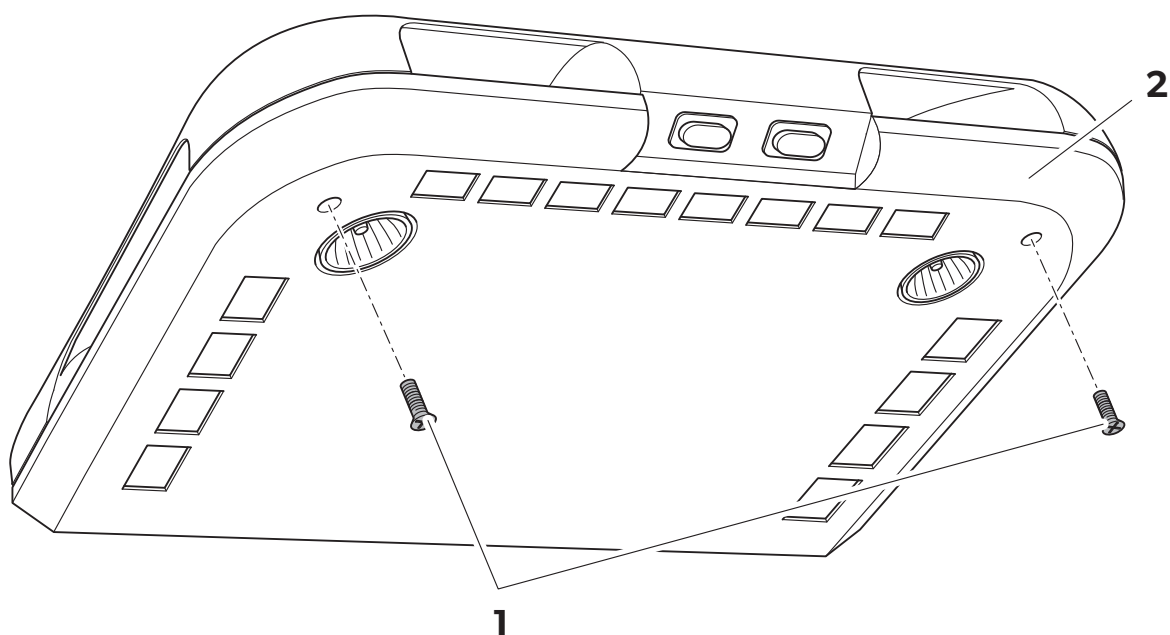


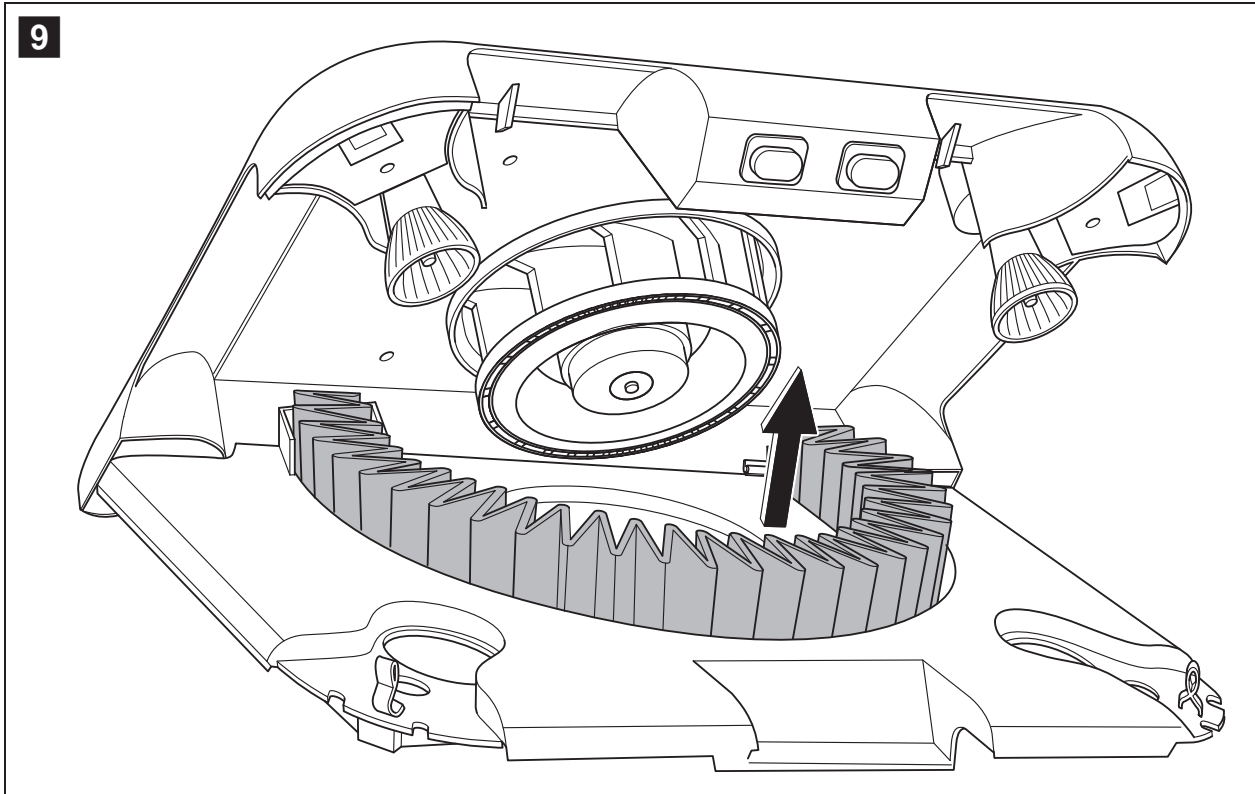
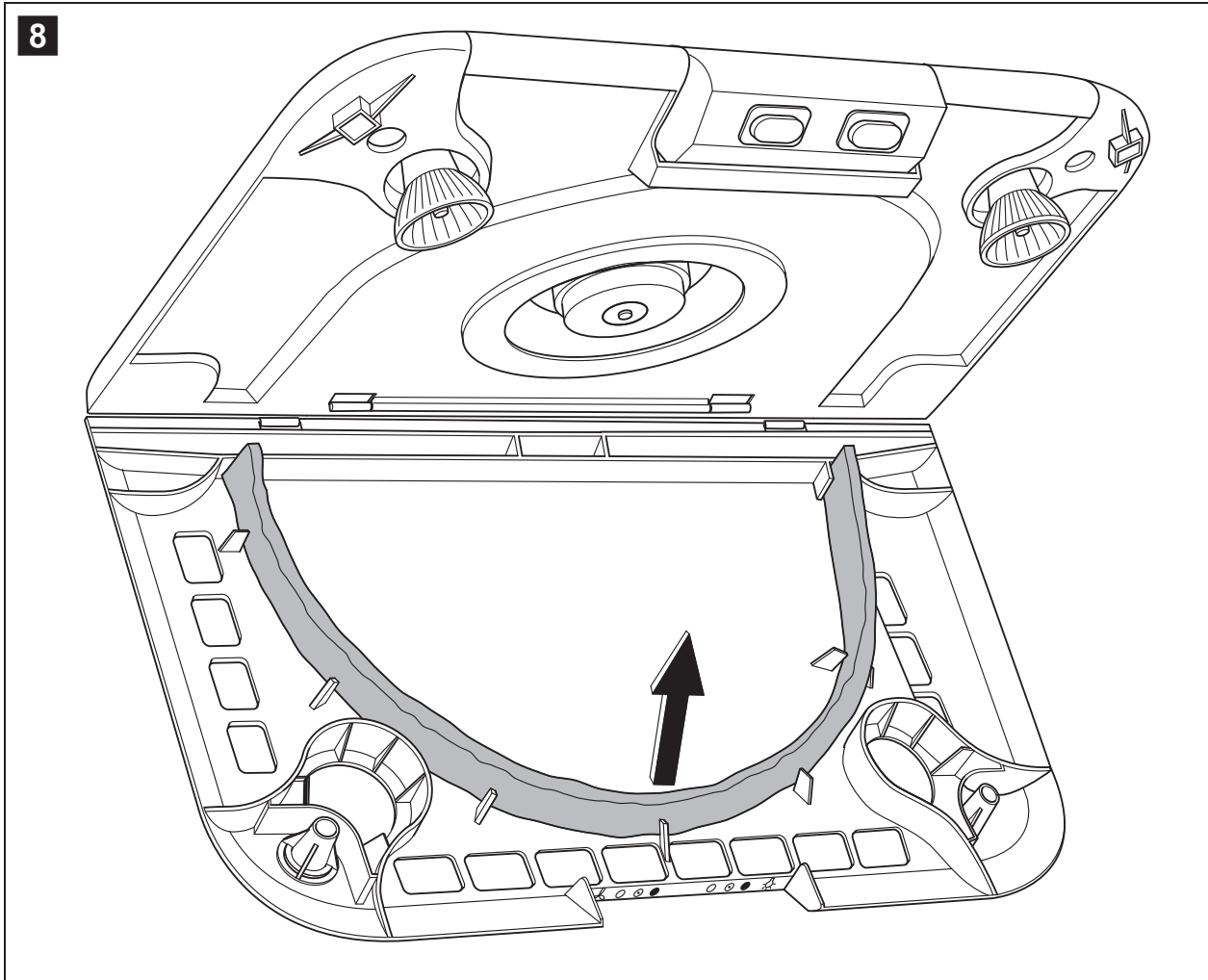


6



7





Lea detenidamente estas instrucciones antes de llevar a cabo la instalación y puesta en funcionamiento, y consérvelas en un lugar seguro. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Explicación de los símbolos	36
2	Indicaciones de seguridad	36
3	Volumen de entrega	37
4	Uso adecuado	38
5	Descripción técnica	38
6	Montar y conectar el extractor de humos	39
7	Uso del extractor de humos	40
8	Limpieza.	42
9	Gestión de residuos	42
10	Garantía legal	42
11	Datos técnicos.	43

1 Explicación de los símbolos

**¡ADVERTENCIA!**

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.

**¡ATENCIÓN!**

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.

**¡AVISO!**

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y la documentación suministrada por el fabricante y el taller del vehículo.

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- errores de montaje o de conexión
- daños en el producto debido a influencias mecánicas y sobretensiones
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones

Al utilizar los aparatos eléctricos, respete las siguientes normas básicas de seguridad para protegerse de:

- descargas eléctricas
- peligro de incendio
- lesiones

**¡ADVERTENCIA!**

- Solo personal técnico que conozca los posibles peligros y las normas correspondientes tiene autorización para realizar las tareas de instalación y la reparación del extractor de humos.
- Las reparaciones que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro. En caso de reparaciones, diríjase al punto de atención al cliente de su país (direcciones al dorso).
- Las personas (incluidos los niños) que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, a su falta de experiencia o a desconocimiento, no pueden utilizar el producto de forma segura, no tienen permitido utilizar este producto sin la vigilancia y las instrucciones de una persona sobre la que recae tal responsabilidad.
- Cuando taladre o perfore la pared o el techo, preste atención a no dañar ningún cable eléctrico o aparatos no visibles.
- La distancia entre la llama del hornillo de gas y el extractor de humos debe ser como mínimo de 65 cm.
- No flamee nunca debajo del extractor de humos.

**¡ATENCIÓN!**

- Instale el extractor de humos de forma segura para evitar que se pueda caer.
- Use el extractor de humos sólo cuando la carcasa y los cables no presenten daños.
- Asegúrese de que no haya ningún objeto inflamable situado o instalado en el área de salida de aire. La distancia debe ser como mínimo de 65 cm.
- No introduzca las manos en las salidas de ventilación ni inserte objetos extraños en el aparato.

3 Volumen de entrega

- Extractor de humos con circulación de aire
- Tornillos de fijación
- Instrucciones de montaje y de uso

4 Uso adecuado

El extractor de humos con circulación de aire CK 2000 está previsto para ser integrado en autocaravanas, caravanas y embarcaciones.

5 Descripción técnica

El extractor de humos con circulación de aire CK2000 elimina los olores y el vapor originados al cocinar. El aparato está equipado con dos lámparas integradas y dos filtros extraíbles: un filtro para grasa que filtra el vapor y la grasa del aire y un filtro de carbón activo que filtra los olores. El aire se aspira por los laterales. El aire limpio se conduce hacia abajo. De esta forma se forma una especie de cúpula de aire que evita que se escape el vapor y los malos olores.

5.1 Elementos de mando

Pos. en fig. 1, página 3	Descripción	
1	Lámparas halógenas	
2	Interruptor del extractor 	Ventilador a media potencia ○
		Ventilador a plena potencia ◐
		Apagado ●
3	Interruptor de la luz 	Iluminación parcial ○
		Iluminación total ◐
		Apagado ●
4	Filtro para grasa	
5	Filtro de carbón activo	

6 Montar y conectar el extractor de humos

6.1 Indicaciones relativas al lugar de montaje



¡ADVERTENCIA!

- El extractor de humos debe colocarse preferiblemente justo encima del hornillo y, si es posible, montarse en un armario suspendido.
- La distancia entre la llama del hornillo de gas y el extractor de humos debe ser como mínimo de 65 cm.

6.2 Abrir el extractor de humos

- Retire los dos tornillos (fig. **2** 1, página 4) de la tapa (fig. **2** 2, página 4) y descuélguela.

El recipiente del filtro (fig. **3** 2, página 4) y el aparato (fig. **3** 1, página 4) están unidos entre sí en las esquinas frontales de ambos por clips metálicos (fig. **3** 3, página 4).

- Suelte el recipiente del filtro separando éste del aparato por los puntos marcados.
- Descuelgue el recipiente del filtro (fig. **4** 1, página 5) por los puntos marcados.

6.3 Conexión eléctrica del extractor de humos

- Conecte el extractor de humos a la batería mediante el borne de conexión situado en la parte trasera del aparato, véase fig. **5**, página 5.
Una los cables: rojo con rojo y negro con negro/azul.

6.4 Fijar el extractor de humos

- Coloque el extractor de humos debajo del armario suspendido y fíjelo con los cuatro tornillos suministrados (fig. **6**, página 6).
- Cuelgue el recipiente del filtro y encájelo.
- Cuelgue la tapa (fig. **7** 2, página 6) y fíjela con los dos tornillos (fig. **7** 1, página 6).

7 Uso del extractor de humos

7.1 Encender y apagar el extractor de humos

- Encienda y apague el extractor de humos con el interruptor “” (fig. **2** 2, página 4).

7.2 Encender y apagar la luz

- Encienda y apague la luz con el interruptor “” (fig. **2** 3, página 4).

7.3 Consejos para el manejo del aparato

- Encienda el extractor de humos unos minutos antes de empezar a cocinar. De esta forma se formará mejor la cúpula de aire que encierra y desvía el vapor y los malos olores.
- Tras acabar de cocinar, deje encendido unos minutos más el extractor de humos para poder neutralizar los malos olores aún presentes en el aire.

7.4 Limpiar el filtro para grasa



¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de incendio!

Los filtros para grasa saturados o inutilizables pueden provocar un incendio. Limpie regularmente el filtro para grasa.

El filtro para grasa del extractor de humos debe limpiarse a intervalos regulares porque allí se concentra la grasa. La frecuencia de limpieza depende de la frecuencia con la que cocine y de cuántas veces encienda el extractor de humos. No espere hasta limpiar el filtro cuando la potencia del extractor de humos quede claramente mermada. Con un uso normal, el filtro para grasa debería limpiarse cada seis meses.

El filtro para grasa se sitúa en la tapa.

- Retire los dos tornillos (fig. **7** 1, página 6) y abata la tapa (fig. **7** 1, página 6).
- Extraiga el filtro para grasa del soporte (fig. **8**, página 7) y límpielo.

El filtro para grasa puede limpiarse a mano con un cepillo de nailon suave, agua caliente y un poco de lavavajillas o en el lavaplatos con un programa de 65 °C.

**NOTA**

Algunos limpiadores para lavaplatos pueden producir la decoloración permanente de la superficie. Esto no merma de ningún modo la efectividad del filtro para grasa.

- Deje que el filtro para grasa se seque del todo.
- Vuelva a colocar el filtro para grasa en el extractor de humos.
- Levante la tapa y fíjela con los dos tornillos.

7.5 Cambiar el filtro de carbón activo

Los numerosos y diminutos poros del carbón activo forman un filtro muy fino. Con el tiempo se reduce la efectividad del filtro de carbón activo ya que los poros se van atascando cada vez más. Con un uso normal, el filtro de carbón activo debería limpiarse cada seis meses.

El filtro de carbón activo se sitúa en el recipiente del filtro.

- Retire los dos tornillos (fig. **2** 1, página 4) de la tapa (fig. **2** 2, página 4) y descuélguela.
- Separe el recipiente del filtro del aparato (véase capítulo “Abrir el extractor de humos” en la página 39).
- Descuelgue el recipiente del filtro (**1**) por los puntos marcados (fig. **4**, página 5).
- Retire el filtro de carbón activo del soporte y sustitúyalo por uno nuevo (fig. **9**, página 7).
- Cuelgue el recipiente del filtro y encájelo.
- Cuelgue la tapa y fíjela con los dos tornillos.

7.6 Cambiar las lámparas

- Retire los dos tornillos (fig. **2** 1, página 4) de la tapa (fig. **2** 2, página 4) y descuélguela.
- Separe el recipiente del filtro del aparato (véase capítulo “Abrir el extractor de humos” en la página 39).
- Descuelgue el recipiente del filtro (**1**) por los puntos marcados (fig. **4**, página 5).
- Retire con cuidado las lámparas del zócalo.

- Sustituya las lámparas por otras del mismo tipo.
- Cuelgue el recipiente del filtro y encájelo.
- Cuelgue la tapa y fíjela con los dos tornillos.

8 Limpieza



¡AVISO!

No utilice ningún objeto o producto de limpieza corrosivo o duro en la limpieza, ya que podría dañar el producto.

- Limpie de vez en cuando el producto con un paño húmedo.
- Limpie regularmente el filtro para grasa (véase capítulo “Limpiar el filtro para grasa” en la página 40).

9 Gestión de residuos

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

10 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

11 Datos técnicos

	CK2000	
	Halógena	LED
Campana extractora N.º de art.:	9107300002	9103303090
Tensión de conexión:	12 V $\overline{=}$	
Consumo de potencia:	5 W	
Iluminación		
Consumo de potencia:	5 W	4 W
Clase de eficiencia energética:	D	A+
Capacidad:	38/45 m ³ /h	
Dimensiones (AxHxP):	400 x 56 x 280 mm	
Peso:	2,2 kg	
Marca de homologación:		

GERMANY

Dometic WAECO International GmbH

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten

☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322

Mail: info@dometic-waeco.de

AUSTRALIA

Dometic Australia Pty. Ltd.

1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227

☎ 1800 212121

☎ +61 7 55076001

Mail: sales@dometic.com.au

AUSTRIA

Dometic Austria GmbH

Neudorferstraße 108
A-2353 Guntramsdorf

☎ +43 2236 908070

☎ +43 2236 90807060

Mail: info@dometic.at

BENELUX

Dometic Branch Office Belgium

Zincstraat 3

B-1500 Halle

☎ +32 2 3598040

☎ +32 2 3598050

Mail: info@dometic.be

BRAZIL

Dometic DO Brasil LTDA

Avenida Paulista 1754, conj. 111
SP 01310-920 Sao Paulo

☎ +55 11 3251 3352

☎ +55 11 3251 3362

Mail: info@dometic.com.br

DENMARK

Dometic Denmark A/S

Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia

☎ +45 75585966

☎ +45 75586307

Mail: info@dometic.dk

FINLAND

Dometic Finland OY

Mestarintie 4

FIN-01730 Vantaa

☎ +358 20 7413220

☎ +358 9 7593700

Mail: info@dometic.fi

FRANCE

Dometic SAS

ZA du Pré de la Dame Jeanne
B.P. 5

F-60128 Plailly

☎ +33 3 44633525

☎ +33 3 44633518

Mail : vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG

Dometic Group Asia Pacific

Suites 2207-11 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,

Tsim Sha Tsui · Kowloon

☎ +852 2 4611386

☎ +852 2 4665553

Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY

Dometic Zrt. Sales Office

Kérékgyártó u. 5.

H-1147 Budapest

☎ +36 1 468 4400

☎ +36 1 468 4401

Mail: budapest@dometic.hu

ITALY

Dometic Italy S.r.l.

Via Virgilio, 3

I-47122 Forlì (FC)

☎ +39 0543 754901

☎ +39 0543 754983

Mail: vendite@dometic.it

JAPAN

Dometic KK

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2

2-13-9 Shibaura Minato-ku

Tokyo 108-0023

☎ +81 3 5445 3333

☎ +81 3 5445 3339

Mail: info@dometic.jp

MEXICO

Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.

Circuito Médicos No. 6 Local 1

Colonia Ciudad Satélite

CP 53100 Naucalpan de Juárez

Estado de México

☎ +52 55 5374 4108

☎ +52 55 5393 4683

Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS

Dometic Benelux B.V.

Ecustraet 3

NL-4879 NP Etten-Leur

☎ +31 76 5029000

☎ +31 76 5029019

Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND

Dometic New Zealand Ltd.

PO Box 12011

Penrose

Auckland 1642

☎ +64 9 622 1490

☎ +64 9 622 1573

Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY

Dometic Norway AS

Østerøyveien 46

N-2323 Sandefjord

☎ +47 33428450

☎ +47 33428459

Mail: firmapost@dometic.no

POLAND

Dometic Poland Sp. z o.o.

Ul. Puławska 435A

PL-02-801 Warszawa

☎ +48 22 414 3200

☎ +48 22 414 3201

Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL

Dometic Spain, S.L.

Branch Office em Portugal

Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12

2775-399 Carcavelos

☎ +351 219 244 173

☎ +351 219 243 206

Mail: info@dometic.pt

RUSSIA

Dometic RUS LLC

Komsomolskaya square 6-1

RU-107140 Moscow

☎ +7 495 780 79 39

☎ +7 495 916 56 53

Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE

Dometic Pte Ltd

18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21

Singapore 609966

☎ +65 6795 3177

☎ +65 6862 6620

Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA

Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava

Nádražná 34/A

900 28 Ivánka pri Dunaji

☎/☎ +421 2 45 529 680

Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA

Dometic (Pty) Ltd.

Regional Office

South Africa & Sub-Saharan Africa

2 Avalon Road

West Lake View Ext 11

Modderfontein 1645

Johannesburg

☎ +27 11 4504978

☎ +27 11 4504976

Mail: info@dometic.co.za

SPAIN

Dometic Spain S.L.

Avda. Sierra del Guadarrama, 16

E-28691 Villanueva de la Cañada

Madrid

☎ +34 91 833 60 89

☎ +34 900 100 245

Mail: info@dometic.es

SWEDEN

Dometic Scandinavia AB

Gustaf Melins gata 7

S-42131 Västra Frölunda

☎ +46 31 7341100

☎ +46 31 7341101

Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND

Dometic Switzerland AG

Riedackerstrasse 7a

CH-8153 Rümlang

☎ +41 44 8187171

☎ +41 44 8187191

Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Dometic Middle East FZCO

P. O. Box 17860

S-D 6, Jebel Ali Freezone

Dubai

☎ +971 4 883 3858

☎ +971 4 883 3868

Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM

Dometic UK Ltd.

Dometic House, The Brewery

Blandford St. Mary

Dorset DT11 9LS

☎ +44 344 626 0133

☎ +44 344 626 0143

Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA

Dometic RV Division

1120 North Main Street

Elkhart, IN 46515

☎ +1 574-264-2131